

Sagai Muittalægje

15ad Februar 1911.

No 4.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las j 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

8ad jakkodak.

Samegiel „Almanaka“.

Nuftgo nubbe sajest min bladest oidnu, de læ Garašjogast čoagganæmest ouddan bigjum dat sittamuš, atte Almanaka galgaši læt Samegilli.

Mi særvvap mielastæmek dam sittamušsi. Mi gavdnap atte dat læ avkalaš, ja ige daggar Samegiel almanaka šada nu divras, atte dam dafhost galgaši læt nu stuora hettetus. Mist læ maidai sæmma oaivvel atte daggar almanakest mærkašuvvujek Sami boares mærkabæivek. Dam almanakest berrijek manoi namak læt Samegilli, maŋabælde manoi latina-namma. Ærreb bocculaga berrijek dam almanakai bigjut dat mærradusak mak guskek Samidi.

Dasto vel lifci dat savatatte atte dam almanakai bigjujuvvuši, moft olmuš galga ferit ja vækketet ječas ja nubbid duom dam likkotesvuodast ja vahagest, dapatusa diti go šuvčaga, čuoppad bahas, boalda j. n. v. I buok aige læk doavtar olatæmest nu farga. Ja mangas læk diettemæt-tomvuodast ferim mendo boastót.

Vela berriši dam almanakai bigjujuvvut, moft borramuš galgga rakaduvvut, vai dat læ dærvas ja buorre, erinoamačet moft laibbe galgga rakaduvvut, vai buorre šadda. Laibbe læ olbmuaivvalaš borramuš, gavdnu sikke rigga ja vaivašæbbo borramuš bævde alde. Damditi galgaši juokke nisson mattet rakadet buore laibe. Mutto gukkas erit atte dat læ nuft. Ollo jaffo fær-ranušša ja duššas manna čuorbes

laibbe-dakkin, ja laibbe šadda manga gærde nu njuoskas ja suvres atte i olbmuaivvalaš dam obbanassi gierda. Almanaka læ ucca girjaš. Juokkehažast læ varre dam oastet, ja juokkehaš gi ælla darbaš diettet man gukkas aigge læ joavddam, diettet gost alla-basek læk j. n. v. Dat læ nu ucca, atte juokkehaš satta dam fievredet mieldes.

Damditi jakkep mi atte daggar Samegiel almanaka gavdna gæino Sami sidaidi, ja hakkujuvvu ædnasin.

Go daggar almanakast vel gavdnu færa mi, de satta dat buktet olbmuidi ollo bajasčuvvigitusa ja diedo, ollo æmbo go mi dal fittep doaivvot.

Garašjoga pappu læ bivddam gonagas-raddeadde Qvigstad dam aše valddet arvvaladdam vuollai.

Addaldak.

Muttom Samek „Sagai Muittalægje“ duotta ustebak, læk čoaggam ja saddim „Sagai Muittalægjai“ addaldakkan kr. 20,70 vækken, vai bladde ain mattaši olgusboat-tet ja buorebut cævčet. Gito lekus sigjidi dam addaldaga oudast.

Vuodna-bivddo.

Repvuonast læ læmaš obba buorre bivddo. Ouddal juovlai algge goddet firmiguim, ja dat læ bistam dam ragjai. Læ læmaš dæivvam vuolde. Mutto muttomak læ fidnim burist. Smavva salled læ læmaš dievva vuona.

Guolle hadde læ dal 10^{1/2} kilost.

Dingo „S. M.“.

Valddujuvvum

Garasjoga særvve-godde čoagganæme arvvaladdam protokollast.

Dam jage 1911 vuostas januar dollujuvvui særvvegodde-čoagganæbme girkost maŋnelaš girkko mænoid.

Čoagganæbme mi læi gulatuvvum juovllabasiid sardnestuolost, dollujuvvui suokkanpapast ja væketægjin, gudek buokak legje čoakest. Ærreb daid legje čoakest lukkar, girkko-verde ja arvad olles olbmuk særvvegoddest, oktibuok arvo mielde 50 persovna.

Gost dalle dai aši birra arvvaladdujuvvui:

1. Suokkanpappa bijai særvve-goddai daggar gačaldagaid:

- a) Lægo dat oktasaš sittamuš atte oažžot Samegiel lommabibal prenttijuvvut,
- b) lægo æra kristalaš girjid, mak sittujuvvujek samas jorggaluvvut, ja
- c) lægo oktage erinoamačet darbašlaš mailmalaš girje man harrai læ sæmma sittamuš.

2. Go dasto arvvaladde dai aši birra, de botte daggar vastadusak daidi jæraldagaidi:

- a) I læk mikkege garra sittamuš oažžot prenttijuvvut Samegiel lommabibala; mutto dat ašse berre bajas valddujuvvut, go dak stuora bibalak mak dal læk prenttijuvvum, olgus vuodujuvvujek.

b) Æneb darbašlaš go Samegiel lommabibal læ dat atte oažžot Samegilli jorggaluvvut æra burid kristalaš girjid ja oude-

musat namatuvvujek;

1. Luther Galatalaš-girje čilggitus.
 2. Ovta buore girikko-historja.
 3. Luther bævdda-sardnom.
 4. Luther „Bæivve-girje“ ja dasto muittalusak.
 5. „Davidin huonen Herra“ ja æra darbašlaš religion-girjek.
- c) Dat lifē erinoamačēt savatatte atte oazžot Samegilli almanaka, mast ærreb Sami mærkka-bæivvi, gavdnujuvvu oanekažat laka Bagje-Sami birra ja æra lagak ja mærradusak j. n. æ. mak guskek Sameadnam Same olbmuidi.
3. Manŋelgo dasto arvvaladde Samegiela adnem birra skuvlast, de servve at suokkanpappa ja su veketægje galggek čallet protokolli čoagganceme arvvaladdama, ja čoagganæbme dasto nogai.

Dat mi lokkkujuvvu dast bagjelist, læ protokolli čallujuvvum girko sakristiest manŋelaš čoagganæme.

Kristian Nissen.	A. J. Lindi.
Samuel Samuelsen,	K. Somby.
(pennai doll)	

*

Dam bitta Garašjoga særvgodde čoagganæme arvvaladdam birra læ Garašjoga pappa Kristian Nilsen sisasaddim min blad-dai.

Red.

Bitta „S. M“i.

Bivdam saje „Sagai Muittalægjes“ dam bittai. Aigom monge væhaš čalestek daroduttem bargo birra, darro giella læ hirbmad avkalaš Samidi oappat, mutto i dam lakai go dal oapatuvvu. Dal læ Sami skuvlan aive Darro, Samegiella i šat gullostge. Dat fertte læk aibas boastot. Sami manak gæk algost algget skuvlla vazzet æi matte juo vuost lokkat, maina i šadda manenge. Æi manak matte oappat daggar skuvllain maidege, go Samas i jorggaluvvu Darogiella, vai manak addešegje.

Mon muittam dallego mongevazzim skuvlla, de lavimek Daro

lokkat ænaš, ige skuvllaolmai dulkon galle sane migjidi. Mon im ibmerdam maid mon lokkim, ja imge Ačēe min mattam Samegilli, imge bakkomid Dal læ must rappasam čalmek, atte maggar stuora vahagen læ daggar skuvllak Samidi. Ollo læ juo goaredam daggar skuvlla Same nuoragærde ja manak læk šaddam sagga ibmelmættosæbbo go oud-dal, ja jos nuft galgga mannat gukkeb, de Samek fargga šaddek bakonak. Daina berrep mi algget munest barggat, atte oazžot Sami skuvllaidi. Skuvla plana stilijuvvut daggar atte buok religionalaš girjek logatuvvujek Samegilli, ja buok Daro bittak jorggaluvvut Samas, daihe nuftgo Dača oapata manidasas amas giella.

Rakadepok lista maggar skuvlla mi dattop ja saddet dam raddetussi. Jos ašše i njuolganu, de Samek sattet gielddet manaidæsek Dača skukllain erit ja rakadet ječa skuvllasærvve.

Dat læ Dača meinek atte duššadet aibas Samegiela, mutto dat læ vægjemættom Dači, nu gukka go oktage Sabmelaš ælla, jos juo æralakkai æi duššaduvvuš.

Dat læ okta jallas meinek atte viggat duššadet ovta giella, maid Ibmel læ sivnedam. Mi berrep algget servi rakadet ja æp dušše hoakat ja jurdašet. Jos Samek lifēi ovta radest buokat, de šaddašegje rakadet ovta stuora særve. Æp šat galga læt Dača slavak, mutto alggop varjallet giellamek arjalašvuodain. Dat læ surggat jos mi galggap masset giellamek.

Heitam dam have burin doavoin Sami boatte aige harrai.

Ollo vaimolaš dærvuodak must bouk Same vielljaidi sikke gukken ja laka, ja ovta Hærras buristsivneduvvum odđa jage savan buokaidi.

V. den 30te januar.
H.

Raddetus

arvval bevilgget 4500 kruvna Dr. Konrad Nielsen'i, rakadet sudnji persovnalaš professorata. Son šadda professoran ugrialaš gielaidi, ja erinoa-

mačēt oapatægjen sigjidi gudæk student rit galggek Suoma-daihe Samegiela.

Æneb naitosolbmuk ærranam

go oud-dal.

1909 addi stuoradigge min rikast odđa laga ærranæme birra. Dam laga bokte šaddai sagga alkeb naitosolbmuidi bæssat ærranat go oud-dal. Dal læ dat laka læmaš famost ovta jage, ja ærranemi lokko læ sturum. 1910 læ min ædnamest ærranam 381 naitusbara. 1909 addujuvvui ærranæbme 348 naitusbarri, ja 1908 læi ærranemi lokko duše 279.

Ruoša ruovddamadde Iakkana Norga.

Dam jage galgga Suoma ædnamest alggujuvvut rakadet ruovddamadde Rovaniemi'est Sodankyla'i, ja dasto læ arvvalusast gukkedet dam ruovddamadde gidra Anarejavrrai.

Vises Buddha celki:

»De go hærvvarasse, mast læ hui čabba ivdne, mutto i njalga haja, nuft læk čabba sanek dam olbmust, gi i æle dai mielde«.

Matti Aikio

læ ožžum girječalle-stipendia, 500 kruvna.

Mr. John Romsdal,

riegadam Gavuonast Alategjost, læ dal orrum 42 jage Amerikast. Son læi oudeb gæse oappaladdamen riegadam-baikes Gavuonast. Son læ dam jage, nuftgo dimage, saddim 200 kruvna su riegadam-baike vaivašidi. Boatte gæse boatta son fast oappaladdat Norga.

I darbašam lommaline šat.

Muttom ueca nieidaš vœllai hærga-ridost. Ædne čokkai sængga-ravta alde, sagga nuorrašest go galgai masset su rakis manas. Manast læi giečast lommaline maina son sikoi erit bivastaga ja gadnjaliid, maid davdda sust oud-dan bæi. Oarekaš aige gæčest fast botte vuogak, ja fast gadnjalak čalmidi botte. Go son daid erit sikasti, de geigi son lommaline ædnas ja celki hilljet:

»Da, ædne!«

Ædne sogjadati oaives ja jærai:

»Ikgo don siða dam šat?«

»Im mon siða,« celki manna,

»dal mon im darbaš dam gukkeb,

dannego manemus gadnjäl læ golgam. Ik don darbaš bigjat lommaline gisto sisa, ædne; dastgo sidast almest mon im čiero goassege.»

Ucca boddoča vel, ja manna rotti manemus hæga. Gikse læ nokkam.

Porsangost.

Guokta stuora bomma læk juo daptuvvam dam loappa boares jagest.

1. Dat stuora Amerika balonkæmpa, gutte galgai vuolget rasta Atlanterabe Europai daina stuora gudnehain, atte son galgga læt vuostas olpai, gutte dam gudne aldis ja su riki juksa. Mutto daptuvai matke alde, atte dat arges navdde njoammel læi buvsai siste, mi suorgati ja gæčati Atlanter apai.

Giti go gavnai gagjujume.

2. Kistranda kommunavalgga, dat vulgi samma jallad matkai, aido samma gudnehain ja jienain, atte dal mi aiggop juksat dam stuora gudne, atte mi ječa stivrit giella. Mutto æi ollim gukkebuidi go ordførervalga ragjai, de on læi duot likkotes navdde farost ja baldi buokaid. I oktage duostaši bigjat ječas ordførarbenki, ige oktage udnoši nubbe læt danen, ja damditi læk juo goalmad valga galgamen doallat.

Dat mailme læ juo 6000 jage bistam, mutto daggar kommunastivra i læk vel gullum, vaiko oidnui okta miellatoin giellistæme blađe »Finmarken« alde, atte de dal æska de vuitte bargi særvve.

De læ čaba bargi særvve, æi soabat dammađege, atte vallijjek ordførar. Moft vel galgasegje, go æi vuost buokak obba môtege? Mutto go gullek, atte duot daihe dat læ vallijjuvum ordføraren, de fast telegrama saddijek amtmannai, atte i dat dokke. Ige sudnji læk dietto boattam. Amtman, gutte læ gukken ige dieđe, atte su læk dajotæmen, ain purre ođđa valga.

Guovtes læk juo læmaš ordføraren dam oanekaš aigest, ige læt dietto galle ain šaddek vallijjuvut. Dadege i oro oktage jakkemen, atte i giella ordførarbænka læk nuft gæpas, dasa dokke juokkehaš gæst bære læš jierbine bitta. Mutto nu uccan addejume mielde gaibbeduvvu æmbo. I dušše šiljost reheštallat.

Ja orro imaš dat dalaš ođđa

stivra, go i oaine ječas feila, vaiko læ dajotam čuđi mielde ovtagærddan vallijjegjid, namalassi daina giellasin, atte Kistrand ođđa pappa galgai ordføraren. I læm aldinesek ja vel uceb vallijjegjen dammađe valggalaga dietto, atte i oktage daggar olpai, gutte i læm orrom giellast gukkeb go 5 mano, læk stemmeberettig ige valgbar, ja mon jakam, atte ollo vaivan vallijjegjek læk dalge dam gaddost, atte pappa læ ordføraren.

Jos æi šadda farga ravkkjuvut dam lossa nakkarest bajas ja gullat dam jiena, atte gukka læk nokkam.

Mon loapatam daina ravvagin buok vallijjegjidi, atte algget smavasid gocoet, amadek gæčalussi jorralet, ja nubbe havvai muittoi bigjat, atte i dat dokke čuovvot buok skillaidægje bielloi mældde, mak olgol čabbat čuvgit, mutto siste læk ruovddegappalagak.

Igeldas 24/1—1911.

K. H.

K. Hanssen ja S. Bithi.

K. Hanssen oidnu »S. M.« no. 1 alde dam jage; garraset bælostæmin S. Bithi ja su joavddelas čallagid, maid Bithi manga have læ buktam blađi ala:

K. Hansen čalla badjelgæčče bilkadusain Singer Agentta, Samuelson, vuostai, ja soaimma Samuelson vaiko manen; galbbin, mi ridda siste læ bajassaddam ja vaiko manin, ollo vaddai oaidna Hanssen Singerjottest, mutto i oaine hirska čalmesdes, cogga njunes dokko gosa su njunni i heivve, ja bælošta Siri i dieđe ješge maid. Ja vuolas dædda Samuelsona æmbo go heivvolaš, valda sivvan Samuelson ala, atte dat fille olbmuid, daid divras mašinaid oastet. Dat samma vaddo læ mangasest ærainge Samuelson harrai.

Mutto imaš! Mon im dovda dam. Dam raji go mon dovdam, sike oasti ja vuovddi gaskavuoda, jogo dat læi Singer daihi æra mi vuovdujuvut galga, — jogo agentta bokte daihe æra lakai, de læ dam viddes mailmest dat lake, atte oaste alo gulla haddi dast, maid son galgga oasdet, ollo go maksa, vuovdde dam buorre mielalažat muital, dalle læ oaste su ječas datost valddago vai i. Nuft læ mai-

dai Samuelson dai mašinaiguim. Mon im jake, atte oktage læ valddam Singer ja mannel oeska boattam diettet, maid dat maksa. Gæča dal Hanssen man lakai lavvijek davja olbmuk bilidet nubbe buore nama daggar bæsto ja mirkolaš gævatusain, lekus man hami vuovddi dat vela læžage.

Siri čallagak, maid læi čallam »S. M.« ala, æi læk nu sagga bælušdam væra, ja vaiko Samuelson čalige su vuostai, de igo Sirige ješ læk gava ječas bæloštet sæmma go ærage, manen dalli aigoši buokaid oapatet, moft galggek čallet blađe ala. Ja don K. Hanssen, gi aigguk buokaid oapatet berrek vuost ješge oappat go ik vela dovda oasde ja vuovde gasgavuovdage, mon maida læm mašina valddam mutto im fal oudastge fillijuvum dasa, vai dieđak K. Hanssen. —

Okta Singer kunder.

Savaldak „S. M.“ buoredæbmai.

Go mon oainam atte soames juo rabastišgođi njalmes Sami blađi buoredæbmai, de aigom monge juo obba miellastam sane dam birra bakkodet. Vuostačedin savamin buok Same viel-ljai ja oabbai algget doallat ja doarjalet buok viššalvuodain min ječamek giella blađid.

Dat mi gukkeb aige læmaš arvvalusa vuovdde, atte vuovduvuvi akšie særvve, dam blađe bajasdoallen, nuft atte »Sagai Muittalægje« boadaši davjet olgus, stuorroduvvuši ja boureduvvuši juokke lakai. Mutto i dam lakai šadda mikkege go dal læ. — Dam diti fertte celkkjuvut: likkop bajas ouddalgo aigge mannan. Allop šat oade laikkevuoda lossa nakkari siste. Alggop duodabælest bargat min ječamek giella blađi ouddanæme guvllui. Ja allopge gækamen golat buok aige. Dat i læk æpedæmest atte »S. M.« i orost jos dam matke i buoreduvvuš, de mi baccet aibas blađe taga, mi læ migjidi stuora hæpad atte mi guđek dabe læk nu ollo lokoi, dušše loikas- ja fuolamættomvuoda gæčel hættet min ječamek blađe giella garves blađe. Dam sagjai galgæšeinnek mi barggat stuoremus angervuodain, æpge ædDET vuollai, mutto čajetet, aleb našsonaidi atte i dat minge borgarlaš fabmo læk vela duššan, ja atte æp mige læk vel aibas gurrus aigalaš dieđost, vaiko mi vel læppe vuoleb sogast.

Loapatam čallagan daina savaldagain atte gærde min ucca blađas sturoši ja bæsaši davjet olgus, ja buytaši inigjidi aibas varas sagaid.

Savan atte ærakge čalašegje ja valdašegje dam aše guoratallam vuolai dam lagamuš boatte aigest.

X.

Brævva.

Hr. redaktør!

Bivdam monge saje vuostas gærde dam moadde sadnai »S. M.« ala ja muittolam, atte mist læ dal forening viste valmas. Buorre læ go olbmuk læk ovtamielalažak. Faste han dat læ gullat go fiskarak ja barggo-olbmuk ridalek. I læk mikkege buorreb go dat, atte olbmuk ellek soabalašvuodast ja rakisvuodast. Mon læm gullam ja oaidnam Unjarga gieldest maggarak dobbe læk fiskarak. Muttomak daina læk kappetalistai bælest. Daggarak æi jurdaš oudast guvlui ollenge, gal mi dam læp oaidnam ouddalge ja gullam.

Dam forening vistest ožžuk sardnedet, gutte fal Ibmel sane sardnet; mutto dam vistes jottek ollo daggarakge, gæk Ibmelest æi obba mainage, ja dat i læk dærvašlaš, atte daggarak jottet ja sardnedek; mutto go algost juo læ dam laga stiftem atte addet viste buokaidi, gudek lokkek ja lavilot. Mutto dansid ja vinejukkak i læk loppe dobbe.

Okta afholdsforening maidai læ dabe stiftejuvvum; mutto dobbe æi oažo oktage æra ællet go dak, gæk ječaidæsek læk sisačaletam. Læk dabe moaddes čaletam sisa ječaidæsek. Gal vai dalvet juovdla vaiko gi afholdsolmai læt. Ja dam mon dieđam, atte dabe læk daggarak olbmak, afholdsforeningi ječaidæsek sisa čaletam, gæk æi galle gukka bissan dasa. Go fal lakka bolaga bottek, de mon gaddam dallanaga sisa mannek. Buorre lifči gal aldsesæsek jos bisošegje jugakætta. Ja vinege gal joavdaši erit, nuft atte i obba gavdnušige. Dat læ okta gadotusa gaskaoabme, dammade læm monge jukkam, atte dieđam, maggar dat læ. Ja daina doavoin hæittam čallemest, atte dat bitta sisavaldujuvvu. Dasa loapatam dal dam have daina savvamin buok »S. M.« lokkedi atte doallat viššalet blađe. Mon læm moadde jage juo doallam, ja im mon

gadde, atte man heittam doallamest nuft gukka go blađe olgusboatta, vaiko mon gal doalam ollo Darogielblađid, mutto ain dabe læ suotas lokkat Samegielblađid.

Čallujuvvum Čaccesullo gieldest 22/1—1911.

Okta medlem.

Brævva.

Hr. redaktør!

»S. M.« vuostas nr. alde oidnu ouddalaš rievdnegavpašegje čallemen vastadusa »L.« ucca bittaši »S. M.« alde, ige namad ječas æmbogo »P. B.« (addijuvvu Per Penta).

Mutto ollo gito dudnji »P. B.« bittad oudast. Don gutte læk dego niegadamest æska gærggam ja nokkari siste bittad čallam daina doavvin, atte i »L.« vasted. Ferttim dušše dagjat dam boares sadnevajasa, atte læ dego duvne čuoggomen.

Dasto jærak don must guokta gačaldaga.

Vuostas: Lægo ædnam sekretær dasa vastedam atte im mon læk nu stuora čalle atte darbašam čallem vieke.

Nubbe: Gæn sogast læm. Dasa vastedam: Mon læm Adam sogast. Jos vitobut datok soga diettet, de ferttek ješ vuost sogad namatet.

Olo æmbo lifči vastedamest, go don »Myrland« ast čalle »P. B.« gadak, mutto divtam dam have go ucca læ blađe, ja nubbe vel dat, atte mist læ uecan hallo duina diskuteret, dušše dammade ferttim, amas »P. B.« gaddet, atte dal son læ sattam buok »L.« aid balddet sevdnjis loavkoidi, ja atte dal læ nađotam buokaid, go son duokar bitta šali »S. M.« ala. Hæittam čallemest. Savam damditi dudnji »P. B.« buore ja likkolaš odđa jage ja dam sæmma buok æraidi.

Čallujuvvum 22/1—1911.

L.

Brævva.

Hr. redaktør.

»S. M.« nr. 1 alde oidnu okta »P. B.« nammasaš olmai čallemen rievdnegavpes birra, ja occamen daina su bittaines sæivvomsaje. Mutto son seivvi boasto sagjai ja læ vuolggam dego lappum skierro girddet. Girdda duom dam guvlui, ja čuokasta duogo dago.

P. B. orro læt vuolggam dego daggarak ballan njoammel ige darran šat gæčastet ja gulddalet vissa, gi dat læ, gutte su likastatti.

De P. B. Myrland čuei ovta jaska orro »L.« njæigga, falleti dam dego gatto. Č. . . . dobbe gaccasi gidda ja bigja gačaldagai daggari gæn sogast læk? Dat allaget gudnjattum B. Myrland. Vel dajak P. bittastak juristam »L.«, gæn don ječak gaddo mielde logak læt dam du ječad čallujuvvum r. gavpest ja onge — — — gargo čallam »S. M.« alde. Ja don alladet aleduvvum P. B. galgak damrajest sikkaret diettet ouddalge čuggegoađak, amak šaddat fæilla olbmui njæiga. Don P. B. væiga. Mon im dieđe vissa, gi dat læ. P. B. addijuvvu Per Penta. Baiki mon gal dovdam. Myrlanda læ Bavgoppest. Don P. B. galgak mudnji dam čilggit, mi læ hotel æigat, don gutte dieđak dam. Dal vasted dat olmai, gæn njæiga čuogastit blađe »S. M.« nr. 1. alde.

L. S. Vedhugnes 25—1—11.

Fast Brævva.

Hr. redaktør!

Okta vanhurskes dallo.

Gutte i rakist verrodago læ juo vuoggadvuoda baiga mielde vagjolæme 6 mano, čajeta, atte jos vuoggadvuotta bista, de darbaša ovta dat dallo sierra lagmandigge ja buok smava vuoggadvuodai njuolggadusa badden buok værredagoidi. Dat læ gal riektatte atte balkašid værredago, jos juo vel gavdnu vanhurskesvuotta.

K. Hansen, Igeldas 24/1—1911.

Fuobma dam!

Okta Samegandda, gæst læk buorek oappannaycak, matta dallanaga bæssat prenttemoppi »Nuorttanaste« prenttim rakkanusast. Occe, čale ja sadde skuvla-attesta dallanaga.

Loga dam!

Bigom sagje ravas ovta Samenidi. Balkka kr. 10 manost, ja fria reisso. Gæst læš hallo, son čallus munji farga, maņemusta februar loppast. Mu adressa læ:

Ole Samuelson, Finkongkjeilen.

Redaktør: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast Sortland, Vesteraalen.